

Sulat ni Pablo diyà to mgo Taga-Galasiya

¹⁻² Sulat likat kanak no si Pablo aw mgo su-un ku dini to pagtu-u. Konà puli no otow to nigpili kanak di imbotang a no tumutubus ni Jesu-Kristu aw Diyus no Amoy din no nigbuhoy kandin aw tuusa.

Sulat ku diyà iyu no mgo kasinakupan to Diyus no taga-Galasiya.

³ Madumahan kow to ka-at aw kalinaw likat to Diyus no Amoy aw to Magbobo-ot ta no si Jesu-Kristu. ⁴ Si Jesus, nigpakimatoy ita to saà tanow awos malimwasan kinow to pagsakup ita to katahanan no mado-ot likat so-idi kalibutan su pigbo-otan ki to Diyus no Amoy ta. ⁵ Diyus, saya-onon to wadà bungku-anan.

⁶ Na mgo su-un ku, naboong-boong ad su tagbayà kow on kun nig-oyow to Diyus no podon nig-abin iyu su ogpalipwasan kow din ki Jesu-Kristu no nigka-at iyu likat to kabo-ot din, di nigpatikopit kow to bugtì no tinu-uhan no kunon kun Madoyow no Tutuwanon. ⁷ Di sobu-uk dà iyan no tütu-u no Madoyow no Tutuwanon no niglikat to Diyus. Wadà duma no tinu-uhan no niglikat to Diyus. Di moydu-on kunto-on otow no ogsamuk iyu aw ogpasiyak-siyakon dan podon to impang-anad ni Jesu-Kristu. ⁸ Di agad intawa no ogpang-anad iyu to tinu-uhan no bugtì du-on to impang-anad noy no Madoyow no Tutuwanon, malangotan podon kandin to Diyus no do-otonon

kandin to Diyus, agad pad kanami dow diwata no niglikat to langit. ⁹ Kan impannangon noy on iyu natodu-on, ogsudsudon kud mandà kunto-on iyu. Agad intawa, ko bugtì to impang-anad din, ko konà no angod to kanami no impang-anad no pigtu-uhan now, malangotan podon kandin to Diyus.

¹⁰ Na-ikagi kud sikan su konà no puli no otow to ogpasaya-on ku kanak. Konà gayod no otow puli to ogpa-uyunon ku kanak. Dì Diyus to ogpasaya-on ku kanak. Ko pumasayà a pad podon to otow, wadà ku podon sapadi to impang-anad dan no konà no tütü-u. Dì pig-uyunan kud podon nasì. Dì wadà man su iyan insapad ku kandan su si Jesu-Kristu, impahimu din sikan aw kanak, kandin no sugu-onon no ogpasayà kandin.

¹¹ Na mgo kasu-unan ku, to impang-anad ku iyu no Madoyow no Tutuwanon, sobu-ukon dà no tütü-u su wadà man makalikat to otow ¹² su wadà otow no niglikwad kanak. Wadà gayod nigpang-anad kanak. Dì impotos ni Jesus impabunsud dini kanak.

¹³ Dow wadà kow makadinog bahin to kanak pagka-otow natodu-on bahin to pagpa-omot ku to tinu-uhan to mgo Hudiyu no mgo otow su kanunoy ku pig-uwang-uwangan to mgo kasi-nakupan ni Jesus. Wadà ka-at-ka-at ku kandan natodu-on su tu-ud ku podon to ogdodo-oton ku kandan. ¹⁴ Aw gayod to tinu-uhan to mgo Hudiyu, niglabow a du-on to kadumahan ku no Hudiyu no dongan ku. Wadà ogpakada-og kanak to pag-unug to tulumanon to mgo Hudiyu su

to pag-unug to tulumanon to ka-aw-apu-an noy, ma-unug-unugon a pad du-on kandan no ka-angod ku.

¹⁵ Dì to Diyus, bugtì to katondanan no pigbotangan din kanak su agad wadà a pad kaotow, dì pig-abin a din no pigdomdom din on to ogsakupon a no likat to kabo-ot din. ¹⁶ Pigbo-otan a to Diyus to igpalogwà a din to Anak din awos ognangonan ku to mgo timamanwa no konà no Hudiyu to Madoyow no Tutuwanon. Dì to otow, wadad pig-usip ku dayun. ¹⁷ Agad mgo tugdow no mgo tumutubus ni Jesus diyà to Hirusalim, wadad gayod pig-usip ku dayun. Dì bugtì no banwa to pigpadoogan kud dayun no Arabiya on, aw agad pag-ulì ku diyà to Damasku, puli kud piglipasan to Hirusalim.

¹⁸ Dì pagkatatouhi on no tu-ig, Hirusalim on to pigpadoogan ku. Dì iyan dà pigponhik ku to baoy ni Pedro aw daduwa dà no simana to pagka-ugpà ku du-on. ¹⁹ Dì kandà no timpu, duma no tumutubus ni Jesus, iyan dà nakita-an ku si Santiago no su-un din.

²⁰ Na, so-idi igsulat kud iyu, tütu-u lagboy. Ogha-on to Diyus to wadà gaù du-on.

²¹ Na, pagkakita ku kan daduwa dà no tumutubus ni Jesus diyà to Hirusalim, mgo kalunsudan to Siriya no banwa to pigpang-andiya-an kud aw mgo kalunsudan to Silisiya no pagpanganad ku. ²² Dì to mgo kasinakupan ni Jesu-Kristu diyà to Hudiya, wadà pad makakilaa kanak to atubang su wadà a pad kakita-i. ²³ Dì iyan dà

nadinog dan bahin kanak to na-ikagi no pig-iling to “Ton otow no puli nig-uwang-uwang ita natodu-on no sakup to Diyus, ogpang-anad on nasi kandin kunto-on to tinu-uhan to Diyus no piggawang din podon natodu-on.” ²⁴ Dayun kandan no mgo taga-Hudiya, nigpasalamat on kunto-on to Diyus bahin kanak.

2

¹ Na, monang ad nig-uli diyà to Hirusalim no niglaboy pad to sampuù tag upat no tu-ig no iyan duma ku si Bernabe aw padumaha ku gayod si Tito. ² Iyan dà ing-andiyà ku su pigsugù ad to Diyus. Pagdatong noy du-on to mgo punu-an to tinu-uhan ki Jesus, pigpag-unayan ku su ignangon ku kandan no Hudiyu dow ma-amonu to pagpanoysoy ku to tinu-uhan ta diyà to mgo ningsingkabugtì no timamanwa awos dan ma-ahà dow wadà napuusan ku to impang-anad ku no iyan dà kalipwasanan ta ko saligan ta si Jesu-Kristu no nigpakimatoy ita. ³ Dì pig-uyunan ad nasi kan mgo punu-an su si Tito no pigpaduma ku, agad konà no Hudiyu kandin, dì wadà dan pogosa pasakupa to tahan no tulumanon to tinu-uhan to mgo Hudiyu no pa-indan to lawa, ⁴ agad moydu-on podon duma no nigpogos. Dì kandan no moydu-on igsugpat dan podon to impang-anad noy, puli nigpagtibò kanami no puli nigpakunon-kunon to su-un noy aw maka-sood no wadà kama-ani to duma. Puli nig-idap kandan itanow no nalimwasan to tulumanon no tahan, su awos ogpogos-pogoson dan podon igpatuman kanami to piglimwas on nasi ita ni

Jesus no Imananan ta. ⁵ Dì kandan, wadà koy pada-og agad songo lingonngon dà agun sikan katùtu-uhanan to Madoyow no Tutuwanon no impasabut noy iyu, konà ogkaba-otan to mado-ot.

⁶ Na kan mgo punu-an to sinakupan ni Jesus du-on to Hirusalim no bantugan no ogpanginlab-otan podon kan mgo otow no moydu-on intampu dan podon no bugtì du-on to kanak impang-anad iyu su ogmatu-udon dan podon to intampu dan. Dì to kabantug to otow puli, wadà labot ku su to Diyus, konà din ogkilahon to kabantug to otow puli. Na, nalipasan kud to pig-ikagi kud podon. Na, kan mgo punu-an to sinakupan ni Jesus du-on to Hirusalim, wadà indugang dan to kanak impang-anad ⁷ su nakilaa dan nasì to pigsaligan a to Diyus to ogpalikwadon a din to Madoyow no Tutuwanon diyà to ningsingkabugtì no mgo otow angod dà to pigsaligan din si Pedro to ogpalikwadon diyà to mgo Hudiyu. ⁸ Su to paghimu to Diyus du-on to mgo Hudiyu, si Pedro to pinabaya-an to Diyus. To paghimu gayod to Diyus du-on to ningsingkabugtì no mgo otow, kanak to pinabaya-an to Diyus.

⁹ Na, kandan si Santiago aw si Pedro aw si Juan no nakilaa no punu-an to sinakupan to Diyus diyà to Hirusalim, pagkama-an dan to katondanan no pigbotangan kanak to Diyus, nayunan koy dan aw matu-uda dan to kanami si Bernabe, pigpatubus koy to Diyus no ogpalikwadon koy to Madoyow no Tutuwanon bahin ki Jesus diyà to mgo otow no ningsingkabugtì. Dì kandan, tahan pigpatubus to Diyus diyà to mgo

Hudiyu aw tibò koy a-alamanu su nigkaduduma koy. ¹⁰ Iyan dà konà dan pigpalingawan kanami to mgo su-un ta no nawada-an to kapookanan. Dì tahan ku gayod no ogpa-awosan sikan.

¹¹ Na no bali pagmatu-ud to duma no tumutubus to kanak pagpasabut to Madoyow no Tutuwanon, hognà pad si Pedro no nakasaà kandin, agad labow no tumutubus di na-udlinan ku pad kandin agad-agad to kanak nama-anan to Madoyow no Tutuwanon no impalikwad kanak. Og-uli-on tad to timpu to pag-udlin ku kandin. Pagkatapus noy to tu-ud noy diyà to Hirusalim, namang-ulì koy on diyà to Antiyukiya. Pagkau-goy on niglo-uy gayod si Pedro to sinakupan ni Jesus du-on to Antiyukiya no niglikat to Hirusalim, aw agad Hudiyu no tumutu-u kandin, di nigpagso-ob kandin to mgo tumutu-u du-on no nigsingkabugtì no nigpag-agpot kandin du-on kandan. ¹² Dì pag-abut du-on to duma no mgo tumutu-u no Hudiyu no pigpatubus ni Santiago no nigdaa to sinakupan ni Jesus diyà to Hirusalim, nakasigkon du-on si Pedro to pag-agpot to mgo tumutu-u no konà no Hudiyu aw pagbugtì on kandin su kahadok ko konà ma-uyunan kandin to mgo sakup to panon no matagon-tagonon to tahan no tulumanon likat ki Moises. Agad si Pedro no imbotang no tumutubus ni Jesus diyà to mgo Hudiyu, di ingkapanagda kud on kandin du-on to kahan-ingan su mapayag dà man to saà din ¹³ aw saà to duma no mgo Hudiyu no tumutu-u su to nama-anan dan aw paghimu dan, wadà hiduma su puli nigpakunon-kunon kandan to wadà dan

kun kama-ani to og-u-unawa to mgo sakup to Diyus diyà to atubangan din agad Hudiyu aw konà. Agad si Bernabe no duma ku, puli nigpagtibò to pagpakunon-kunon dan su nadaa on kandin. ¹⁴ Dì pagkita ku to nakasaà kandan si Pedro bahin to katùtu-uhanan to Madoyow no Tutuwanon, pig-ikagihan ku si Pedro du-on to atubangan to kahan-ingan no nangkahimun no nig-iling a to “Ikow Pedro, agad Hudiyu ka no ingkadongan nu, dì tugdow dini pig-unug nu nasì to kadodoog to mgo otow no konà no Hudiyu su nig-agpot kad du-on kandan aw lingawi nu to ing-okod to mgo Hudiyu bahin to ogkako-on. Ma-amonu man kunto-on to pagpogos to mgo otow no konà no Hudiyu to pagpa-unug to tulumanon to mgo Hudiyu dà.”

¹⁵ Na, sobu-uk dà to tùtu-u no kalipwasanan ta su ita no Hudiyu no ingkadongan ta, konà ki no tagaw to tahan no kasugu-an to Diyus angod to duma no mgo otow. ¹⁶ Dì nama-anan ta to pagtu-u ta ki Jesu-Kristu to nakalipwas ita, konà no puli pagtuwa-ay to pagtagon to kasugu-an din to ogpakalipwas ita. Aw sikan iyan to insalig ta ki Jesu-Kristu su awos malipwasan ki no impabayà to pagtu-u ta to Imananan to Ka-otawan, wadà pabaya-a to puli pagtuwa-ay ta to pagtagon to tahan no kasugu-an, su wadà otow no ogkalipwasan no igpabayà to puli pagtuwa-ay to pagtagon to kasugu-an.

¹⁷ Na, sobu-uk dà iyan to tùtu-u no kalipwasanan ta su ita, agad Hudiyu ki likat to ingkadongan ta dì ogpa-omot kid ogpalipwas to pagtu-u ta ki Jesu-Kristu. Dì ogpakapatu-u ki

no mgo Hudiyu to tahan ki iyan makasasaà to kasugu-an to Diyus angod dà to duma no mgo otow. Si Jesu-Kristu to ogsaligan tanow tibò to oglipwas itanow, konà no puli pagtuwa-ay ta to pagtuman to tahan no kasugu-an to ogpakalipwas. Na, nokoy buwa to tawoy sikan. Dow ogpaka-agad buwa si Jesus ogpakatugut ita to ogpalapasan to kasugu-an to Diyus? Konà iyan. ¹⁸ Dì ko pananglitan uli-on kud to ogsaligan ku to kanak puli pagtuwa-ay to pagtuman to kasugu-an to ogpakalipwas kanak, sikan to igkahimu ku no makasasaà to igpahimu to Diyus. Dì konà man ogkahimù su bahin to pagsalig ku to kanak puli pagtuwa-ay to pagtuman to kasugu-an no ogkahimu podon no kanak kalipwasanan, pigbungku-an kud on su amonuhon ku man to pagtuman ku tibò. ¹⁹ Kaling man to pagsalig ku to kanak puli pagtuwa-ay to pagtuman to kasugu-an no igkalipwas kud podon, angod to namatayan kud on du-on sikan awos sumalig a to bayà no pagbuhoy kanak su natampuhan kud on to Diyus. ²⁰ Tùtu-u iyan to pagkamatoy ni Jesu-Kristu du-on to kinurus, namatoy ad gayod su nigpag-unung ad kandin aw to kinabuhì ku kunto-on dini to kanak lawa, konà no kanak to piglikatan. Dì si Jesu-Kristu no nig-ugpà dini to sood ku, kandin to piglikatan kunto-on. To pagginhawa ku pad no otow, iyan dà igpasigi no igpabayà to kanak paghogot to pagtu-u ku to Anak to Diyus no niglogon kanak aw nigpakimatoy kanak. ²¹ Wadà ku man kawadà to ka-at to Diyus kanak no niglikat to kabo-ot din, su ko pagsalig ta to ita puli pagtuwa-ay to

pagtuman to tahan no kasugu-an to ogkahimu no kalipwasanan to otow, sikan iyan nasì to igkawadà podon to igkadoyow to pagpakatubus ni Jesu-Kristu nigpakamatoy ita no tùtu-u no kalipwasanan.

3

¹ Na mgo su-un ku no taga-Galasiya, nawada-an kow on buwa to impang-anad iyu. Intawa to nakapamayà iyu, su naboong-boongan ku iyu su madaas kow nakasuwoy su impapayag ku to impang-anad iyu no kagi ku, impa-inu-inu ku to pagpakimatoy ni Jesu-Kristu ita du-on to kinurus no iyan dà to ogpakalipwas ita.

² Na ogkanangon ku iyu to pagtuwa-ay now puli to pagtuman to tahan no kasugu-an, konà no sikan to pinabaya-an to pagdawat now to Ispiritu Santu, su pagtu-u now nasì to Madoyow no Tutuwanon no pigpaminogan now bahin ki Jesus to pinabaya-an to pagdawat now to Ispiritu Santu. ³ Konà kow ogpa-angod to otow no wadà nama-anan su to kapinunu-an to pagtu-u now ki Jesus, pigsaligan now to kabogbogan to Ispiritu Santu to ogbulig iyu to ogtuman to Diyus no ogpa-uyun kow kandin. Dì kunto-on, og-uli-on now on nasì to pagsalig now to iyu puli pagtuwa-ay to pagtuman to tahan no kasugu-an bahin to mgo tulumanon no ogpa-uyun kow podon to Diyus. ⁴ Dow ogkawadà now buwa kunto-on to ingkadoyow now likat to Diyus? Konà podon ogkahimù.

⁵ Na moydu-on pad gayod ig-usip ku iyu. Diyus no nigbogoy iyu to Ispiritu Santu aw himuha

din to kaboonganán diyà iyu, dow nokoy to pinabaya-an din sikan, dow puli pagtuwa-ay now to pagtuman to mgo kasugu-an din dow pinabaya-an din to pagtu-u now du-on kandin. Pagtu-u now iyan to pinabaya-an sikan.

⁶ Na ko pananglitan si Abraham, angod dà su pigbuligan kandin to Diyus natodu-on su nigtu-u kandin to Diyus su nasulat on no pig-iling to “Nigtu-u kandin to Diyus, aw nakita-an kandin to Diyus no matuwadong.” ⁷ Kaling man ogkasabutan tad to agad intawa no ogtu-u to Diyus angod ki Abraham, agad Hudiyu aw konà, ogkahimu no sugpù ni Abraham su ogkadawat din gayod to insahad to Diyus. ⁸ Nignangon to Diyus natodu-on no nasulat on dow nokoy to igkalipwas din to ningsingkabugtì no mgo otow ko tumu-u kandin. Pignangonan din si Abraham to “Iyan pigpanalanginan ku ikow su nigtu-u ka kanak. Kaling man ogkapanalanginan ku to tibò no mgo otow no ningsingkabugtì to banwa ko tumu-u kanak.” ⁹ Kaling man kunto-on, agad intawa no otow no ogtu-u to Diyus, ogkalabot to panalangin no insahad du-on ki Abraham no nigtu-u to Diyus.

¹⁰ Dì mangkuwan to otow no ogsalig to kandin puli pagtuwa-ay to pagtuman to kasugu-an tibò to oglipwas kandin, ogpakapasalig gayod kandin to kastiguhonon kandin ko makasaà kandin su nasulat on gayod du-on to tahan no kasugu-an to Diyus no pig-iling to “Kastiguhonon to otow no ogpakalapas to nasulat no sugù to Diyus, agad sobu-uk.” ¹¹ Na ogkasabutan ta to wadà otow no ogkalipwasan diyà to atubangan to Diyus

no igpabayà din podon to kandin pagsalig to puli pagtuwa-ay to pagtagon to kasugu-an su agad-agad to kasulatan, “Iyan dà igkabogoy ita to kinabuhì no konad ogkawadà no ogkahimu ki no matuwadong ko ogpabaya-on to pagtu-u ta to Diyus.” ¹² Dì ko ogsalig ki to puli pagtuwa-ay to pagtuman to tahan no kasugu-an to ogpakalipwas ita, wadà labot ta to pagtu-u su agad-agad to kasulatan, “To otow no ogsalig to kandin puli pagtuwa-ay to pagtuman to kasugu-an to iyan ogpakalipwas kandin, wadà sugù no ogkalapasan din, agad sobu-uk, dì ogkatuman din lagboy tibò.” Dì intawa man no otow to ogpakatuman tibò.

¹³ Kaling man agad ogkahibatan ta podon to saà ta du-on to kasugu-an to Diyus, nalipwasan kid ni Jesu-Kristu to ita podon no kastigu su agad wadà saà din dì nigpahimu kandin no kastiguhonon to ita no saà du-on to kandin tu-un no lawa no nigpa-ina kandin no nigpakimatoy ita du-on to kinurus no intugdok no kayu, su nasulat on no pig-iling to “To otow no ogpa-inahan no ogtutukan du-on to intugdok no kayu, ogkama-anan ta to lagboy on kastiguhonon to Diyus.” ¹⁴ Si Jesus no Imananan to Ka-otawan, nigpakimatoy itanow tibò awos ningsingkabugti no mgo otow mangkalabot to panalangin no insahad du-on ki Abraham su awos madawat tibò to Ispiritu Santu ko tumu-u ki.

¹⁵ Na mgo su-un ku, ko pananglitan to tahan ta no otow dini to babow to kalibutan, ko pigmatu-ud on to otow to insahad din, sikan dà su wadà duma no ogpakadugang du-on dow bawasan pad

du-on. ¹⁶ Na to pig-ikagi kud, so-idi to napa-atubangan. To wadà pad bogayi to Diyus to mgo kasugu-an, pigsahadan on to Diyus si Abraham to ogbogayan din to mgo otow to kalipwasanan no igpabayà du-on ki Abraham aw sugpù din. Na indanan now kan kagi no sugpù. Kan no kagi ogkahimu to ogkapa-atubangan to songo otow dà dow mahan-ing gayod. Dì kani, iyan napa-atubangan to sobu-uk dà iyan no si Jesu-Kristu. ¹⁷ Dì so-idi to ogkanangon ku. Tugdow, moydu-on insahad to Diyus diyà ki Abraham no ogtabangan din to tibò no mgo otow no igpabayà to sugpù ni Abraham. Na to Diyus, ko isahad din, konà din oggawangon aw ilisi to duma. Pagsahad to Diyus sikan, wadà din pad bogayi to kasugu-an no impabayà du-on ki Moises. Domdoma now to kotob to nabaya-an to upat no gatus no tu-ig aw katlu-an, kayan imbogoy to Diyus to kasugu-an no si Moises to impabayà. Dì wadà kagawang to tugdow no insahad to Diyus su pigmatu-ud din on. ¹⁸ Dì ko pagtuman podon to kasugu-an to Diyus to piglikatan to panalangin din, konà podon ogkahimù to insahad to Diyus to piglikatan. Dì insahad to Diyus iyan no niglikat to kabo-ot din to piglikatan to panalangin diyà ki Abraham.

¹⁹ Mano sikan insahad to Diyus to piglikatan to panalangin diyà ki Abraham, nokoy man buwa no moydu-on pad imbogoy to Diyus no kasugu-an no impabayà du-on ki Moises. Iyan indugang to Diyus to kasugu-an du-on to imbogoy din on no insahad su awos ki makakilaa lagboy to makasasaà ki no otow du-on to igpahimu podon

to Diyus. Dì kan kadodoog no kasugu-an to tulumanon, puli pighimu to Diyus no huwag-on hantod ko umabut kan sugpù ni Abraham no pigsahadan on to Diyus. Dì pigpatubus to Diyus to mgo diwata din aw si Moises pagbogoy din to kasugu-an diyà to mgo sakup din. ²⁰ Dì pagbogoy to Diyus to insahad din, impotos din du-on ki Abraham.

²¹ Na moydu-on ig-usip ku iyu. Dow nigkak-ablang buwa kan kasugu-an to Diyus aw kan insahad din? Wadà iyan, su nighibugtì to tud to Diyus pagbogoy din kan daduwa. Ko kasugu-an podon to piglikatan to kinabuhì ta no konad ogkawadà, kasugu-an iyan podon to kalipwasanan ta. ²² Dì konà man ogkahimù su agad-agad to kasulatan, itanow no mgo otow, nalimutan kinow to kabogbogan to saà hantod to iyan dà ingkaluwas ta to pagtu-u ta ki Jesu-Kristu aw kalogobi pad kotob to ogtu-u kandin aw ogkadawat to insahad no kinabuhì no konad ogkawadà.

²³ Na hognà pad itanow tibò angod to nalimutan kid to kasugu-an no napirisu hantod to ma-ukasan to kalipwasanan ta no pinabayà to pagtu-u ta. ²⁴ Kaling man ko pananglitan, to kasugu-an to Diyus nahimu no nigtamong ita hantod to og-abut to Imananan to Ka-otawan awos kinow malipwasan ko tumu-u ki. ²⁵ Dì kunto-on no nig-andini si Jesus to kalibutan no pigtu-uhan ta wadà kid on kasakup to nigtamong ita, ²⁶ su ita kunto-on no nigtu-u ki Jesu-Kristu, angod kid on to mgo anak to Diyus no nigtulin on su nigpagtampu kid on ki Jesus. ²⁷ Su no

pagpabonyag tad no inmatu-ud to nigpagtampu kid ki Jesu-Kristu, nigpasakup kid on kandin no oggoadon ta to kandin katahani. ²⁸ No nigpagtampu kid on ki Jesus, wadad on igkabugti ta diyà to atubangan to Diyus, agad Hudiyu aw ningsingkabugti no mgo otow, agad udipon aw datù, agad lukos aw buyag, su no nigpagtampu kinow on ki Jesu-Kristu, sobu-ukon kinow dà no otow. ²⁹ Ko tu-unon kid on ni Jesus, og-agad kinow ogkahimu no sugpù ni Abraham aw makadawat ki to insahad on kandin to Diyus.

4

¹⁻² Na ko pananglitan, nama-anan ta to agad sugpù to datù no ogpakatu-un on to tibò no ogkabilin to amoy din, di ko konà pad magotò to adow no pigbo-otan to amoy din, wadà ogkal-abawan din agad udipon no nigtamong kandin, ko konà pad tumulin kandin. Di nasakup pad kandin nasi to nigtamong kandin aw duma no mgo mawmanigo-on du-on kandin hantod ko magotò to adow no piggotò to amoy din. ³ Na itanow no mgo otow dini to babow to kalibutan, angod dà su ogka-angod ki to batà su nasakup ki pad to naka-una no tinu-uhan dini to babow to kalibutan. ⁴⁻⁵ Di pagkagotò to adow, pigpa-andini to Diyus to Anak din no impa-anak to buyag awos mahimu ki no mgo anak to Diyus no pinabaya-an sikan Anak din no si Jesus. Pigpa-andiyà gayod si Jesus to mgo Hudiyu aw matuman din lagboy to kasugu-an no inlikwad ni Moises awos malipwasan to mgo otow no nasakup kan mgo kasugu-an.

⁶ Mano anak kid on to Diyus, pigpabogoy din ita si Jesus no Anak din to Ispiritu Santu no mamonang on dini to sood ta su nangamuyù si Jesus sikan du-on to Amoy din. Aw to Ispiritu Santu, ogmatu-udan kid din to anak kid to Diyus aw og-alladan kid din to oghingadanan ta to Diyus to “Amoy ku” ko pasalamatan ta to Diyus. ⁷ Kaling man konà kid on no udipon. Dì anak kid on to Diyus. Mano anak kid on to Diyus, nahimu kid on gayod no ogpakatu-un to panalangin no insahad to Diyus to mgo anak din.

⁸ Na to udipon, sikan iyan to nahimuhan now no impabayà to mgo ampu-onon now natodu-on no konà no Diyus, su wadà kow pad kataga to Diyus no tùtu-u. ⁹ Dì kunto-on iyu, natagahan now on to Diyus no tùtu-u, aw Diyus, natagahan kow din. Na-amonu kow on man no og-uli-on now pad to tinu-uhan no naka-una dini to babow to kalibutan no mgo tulumanon aw ing-okod no konà ogpakalipwas ita. Dow ogpa-udipon kow pad buwa ogpa-usab sikan? ¹⁰ Ogpalipwas kow podon nasì no igbayà to pag-indan now lagboy to adow, buwan, tu-ig no tulumanon to Hudiyu. ¹¹ Dagow ma-uwakan to pagkapagud ku no nigpang-anad a iyu natodu-on.

¹² Na mgo su-un ku, ogkaliyag a ko oggoadon a now podon su agad Hudiyu a dì pagtu-u ku ki Jesu-Kristu, nigsigkon ad to pagsalig ku to mgo inlikwad no tulumanon puli aw mgo ing-okod puli, aw sunuda kud iyu no konà no Hudiyu no wadà salig kan kasugu-an no ogtumanon to mgo Hudiyu. No pag-ugpà ku du-on iyu, wadà saà now dini kanak. Dì madoyow nasì to pagdawat

now kanak. Agad moydu-on sakit ku no dakoo, di wadà a now iyan sawaya dow oyowi. Di madoyow nasì to pagdawat now kanak. ¹³ Kan pagkasakit ku du-on iyu, sikan to tugdow ku no pagliwak to pagpang-anad ku iyu to Madoyow no Tutuwanon. ¹⁴ Agad malisod kow ogpaminog to kanak impang-anad su nasakit a man, di pigtuwa-ay now dà. Pigdawat a now angod to pagdawat to diwata likat to Diyus. Ko si Jesus podon, papadihu dà buwa. ¹⁵ Nalingawan now on buwa to pagtukhow now to pag-ugpà ku du-on iyu natodu-on, su domdom ku to natodu-on agad nokoy no pagkatabang now kanak, wadà buwa ogbalibadan now, kotob to igbogoy now on podon to mata now. ¹⁶ Di kunto-on nokoy man no mado-ot on to ginhawa now kanak. To pagnangon ku iyu to katùtu-uhanan, dow sikan to piglikatan to ingkabugtì to ginhawa now dini kanak?

¹⁷ Sikan mgo nang-anad to konà no tùtu-u, nig-augbasa lagboy iyu di bugtì to domdom dan. Di pighimu dan nasì sikan su awos og-oyowan a now on aw diyà kow on to ogpasakup kandan. ¹⁸ Ko moydu-on ogpaglagi iyu, madoyow man ko madoyow to tu-ud dan. Kanak gayod, kaliyag a ko mahan-ing to amigu ku. Pag-ugpà ku du-on iyu natodu-on madoyow to paghiduma ta. Madoyow podon ko humiduma ki dà agad wadà a du-on. ¹⁹ Mgo kasu-unan ku, nalisodan a to pagtagad ku hantod ko pasoodon now lagboy si Jesu-Kristu du-on iyu. ²⁰ Naboong-boong a iyu su tugdow madoyow to pagdawat now kanak. Di kunto-on bugtì on buwa to ginhawa now kanak.

Madoyow podon ko makalo-uy a iyu kunto-on awos konà a maka-iling podon so-idi no mgo mabogat no kagi.

²¹ Na moydu-on ig-usip ku iyu no ogpalipwas podon to saà now no igpabayà now podon to pagtuman to tulumanon likat ki Moises no pigpalikwad to kasugu-an to Diyus. Wadà now buwa kama-ani dow nokoy lagboy to ignangon ita to nasulat ni Moises? ²² Su du-on ki makabasa to daduwa to batà ni Abraham no tumaag lukos. Kan sobu-uk, lagboy no asawa ni Abraham no una to inoy. Kan sobu-uk, ikaduwa no asawa to inoy no udipon kandin. ²³ Na pagbo-ot puli to otow to piglikatan kan batà to inoy no udipon. Dì kan batà to inoy no konà no udipon, pagbo-ot to Diyus to piglikatan din su kandin to insahad to Diyus.

²⁴ Na sikan no innangon, moydu-on napa-atubangan. Sikan daduwa no buyag no si Hagar aw si Sara no tugdow no asawa ni Abraham, napa-atubangan to daduwa no kadodoog to paglabot to Diyus. ²⁵ Kan sobu-uk no kadodoog no si Hagar, sikan bahin to mgo tulumanon no imbogoy to Diyus ki Moises diyà to Sinai no untud diyà to Arabiya no paghapit du-on to mgo sakup to Diyus to paghipanow dan. Sikan no banwa, pig-ugpa-an to mgo sugpù ni Hagar aw kan no untud pighingadanan dan to Hagar no untud. Udipon dà to niglikat du-on. Na kunto-on Hirusalim no lunsud dini to babow to pasak no piglikatan to mgo tulumanon to mgo Huidiyu, iyan ogka-angodan to Hagar no untud su pagka-udipon dà to niglikat gayod du-

on. ²⁶ Dì si Sara no iyan na-angodan din to langitanon no Hirusalim no iyan sinakupan ni Jesus no piglikatan tanow tibò no namantu-u kandin, nalipwasan su wadà ki kasakup sikan no mgo tulumanon. ²⁷ Sikan gayod to napa-atubangan kan nasulat on no pig-iling to “Ikow, agad bukak ka, dì bali kad ogtukhow. Wadad ogbayan to pagkaliyag nu, su igsahad ku ikow ko mahudi no adow mahan-ing pad to sugpù nu du-on to buyag no ogkasodsodan.”

²⁸ Na itanow mgo kasu-unan ku, ogpaka-angod ki ki Isaac no batà ni Sara no kabogbogan to Ispiritu Santu to piglikatan ta. ²⁹ Dì kunto-on pig-uwang-uwangan ki nasì to mgo otow no otow puli to piglikatan dan no ogpaka-angod ki Ismael no nig-uwang-uwang to hadi din no si Isaac no insahad to Diyus to piglikatan din. ³⁰ Dì nokoy to oghimuhon ta kunto-on bahin to ogkahimu ki podon no udipon no ogkasakup ki to mgo tulumanon puli. Ogpa-angod ki to nasulat no pig-iling to “Na to udipon aw kan niglikat du-on kandin, gawanga, su to kabilin to amoy no ogkatu-un to batà to inoy no konà no udipon, wadà labot to batà to inoy no udipon.”

³¹ Na, ogkasabutan tad on mgo su-un ku, to konà ki ogpakapalipwas to saà ta ko pagtuman ta to tulumanon to ogsaligan ta, agad og-unug-unugon ta lagboy angod dà to udipon, dì ita, wadà ki kasakup to pagka-udipon. Dì nasakup kinow on nasì to kalipwasanan su nigtu-u ki to Diyus.

5

¹ Na itanow, kalimwasanan to moydu-on su piglimwasan ki ni Jesu-Kristu to mgo tulumanon no katahanan. Sikan kalimwasanan, oghimuhan tad to ogsakindogan ta. Konà tad og-uli-on to pagka-udipon.

² Kanak no si Pablo, og-indanan now to kagi ku iyu. Ko ogsaligan now to pagtuman now to tulumanon to oglipwas iyu to saà now, ogkawadà to pagtabang iyu ni Jesu-Kristu. ³ Ogpakasudsud a to innangon kud on iyu, ko ogpa-uyun kow podon to Diyus no igpabayà to pagtuman to kasugu-an din likat ki Moises, konà ogkahimù to puli kow ogtuman kan sobu-uk bahin to pagindan to lawa. Dì tibò to kasugu-an to ogkatuman now. ⁴ Iyu no ogpalipwas podon to saà now no igpabayà to puli pagtuwa-ay to pagtagon to kasugu-an, wadad on labot now ki Jesu-Kristu aw pig-oyowan now on to impabayà din no ka-at din podon iyu no niglikat to kabo-ot din.

⁵ Dì ita no pigtabangan to Ispiritu Santu, ogsaligan ta to piglipwasan ki to Diyus to saà ta aw ogtagadan ta to ogtabangan ki mandà to kabogbogan to Ispiritu Santu to mahudi no adow su nigtu-u kid to Diyus. ⁶ Su no nigtampu kinow ki Jesus no Imananan ta, agad matuman ta to tahan no tulumanon dow konà dì papadihu dà sikan. Dì kamatu-udan to pagtu-u ta no pigdumahan to paglogon ta to Diyus aw otow.

⁷ Madoyow man to iyu pagpa-omot, di intawa man buwa to nigbalatak iyu to pagtagon now to katùtu-uhanan no kalipwasanan. Kan pagkadaa iyu, ando-i makalikat. ⁸ Konà no Diyus to

piglikatan su kandin to piglikatan to kalipwasanan now no pinabayà du-on ki Jesus. ⁹ Konà now ogkalingawan to tùtu-u iyan to nadinog tad no ikagihonon no pig-iling to “Agad ma-intok dà to nakaba-ot di mado-ot to ogkabauyan tibò,” su agad sobu-uk dà no otow no gaù to igpanganad din, di ogpakado-ot to pagtu-u to sinakupan tibò. ¹⁰ Di mangkuwan kanak, tinahom ku to konà kow ogpakasuwoy to impanganad ku iyu su namangtampu kinow on ki Jesus. Di kandan no nigpasuwoy podon iyu, agad intawa kandan, kastiguhonon to Diyus.

¹¹ Moydu-on nignangon to kanak impanganad kun aw kandan impanganad, nighiduma kun, aw kanak no si Pablo, ogpanganad a kun to konà ki ogkalipwasan ko konà ki ogtuman to mgo tulumanon. Di konà man su konà no sikan to impanganad ku. Na moydu-on ig-usip ku iyu. Ko nighiduma pad podon to impanganad noy, nokoy man no kanunoy a dan pigpahadatan su ko nighiduma podon, na-agad on podon nagawang to ingkaboong-boong dan to impanganad ku no iyan dà igkalipwas to otow ko ogtu-u kandin to si Jesus, nigpakimatoy ita du-on to kinurus. ¹² Sikan mgo otow no nigpa-awà iyu no pigpakatuman kow podon to tulumanon, madoyow podon nasì ko pumahimu kandan no gawangonon to sinakupan to Diyus.

¹³ Di iyu no mgo kasu-unan ku, matu-udan kow to Diyus to ogkalimwasan kow to pagkaudipon now. Di to pagkalimwasi now, konà now ogpabauyon to igkahutoy now to puli ogtumanon to ibog now. Di nasì konà now

podon puli ogbungku-an to ogtinabangay kow su oglinoganay kow on podon. ¹⁴ Su to tibò no kasugu-an to Diyus, sobu-uk dà to ogkatibonan no pig-iling to “Oglogonan now to kapadihu now angod to paglogon to lawa now.” ¹⁵ Di iyu no sakup ni Jesus, ko og-inina-inahay kow aw ogsinombangay, dowdoyow kow su dagow paghiduma now to ginhawa no ogduma kow ki Jesu-Kristu, ogkado-ot man.

¹⁶ Di so-idi to igpatuman ku iyu. Ogpa-allad kow to Ispiritu Santu awos konà kow makaduma to puli now no ibog. ¹⁷ Su ita no otow, to katahani ta no bo-ot aw pagbo-ot to Ispiritu Santu, konà oghidaag su ogbinabagay nasi. Ko malingi ta to tahan ta no bo-ot, puli ta ogsogsogon. Kaling man konà ki ogduma to ita dà no bo-ot ko ogtumanon ta podon to pagbo-ot to Ispiritu Santu. ¹⁸ Di ko ma-alladan kow to Ispiritu Santu, wadà ogkapookan now to pagtuman to kasuguan to Diyus.

¹⁹ Na ita no otow, to katahani ta, mahawoy dà to ogkilahon su sikan to piglikatan to paghimu ta angod to panlibug aw palibug, paghimu to otow no wadà sikow, ²⁰ pag-ampù to ampu-onon no konà no Diyus, sikan otow no ogpabogoy to katigaman no ing-okod to Diyus, pagkakablang, bubuwow-buwow, pag-ingà, kaboù, ma-akom, paghibolag-bolag, ²¹ pagsombang, pagbunù, minahingow, aw panliyag lagboy aw duma no angod sikan. Igbahog ku iyu kunto-on angod to pagbahog ku natodu-on. To otow no oghimu angod sikan, wadà labot to pigsakupan to Diyus

to mahudi no adow.

²² Dì to Ispiritu Santu to piglikatan to paglinog-onay, pagtukhow, kalinaw, ka-ungangon, mahabà to pagpasinsiya, ka-at, bo-otan, matuman-tunanon, ²³ danu-an, pagpogong. Na ko angod kan, wadà kasapadanan likat to kasugu-an to Diyus su wadà ogkalapasan. ²⁴ Ita no tütu-u no sakup ni Jesu-Kristu, angod to nakapag-unung kid kandin pagkamatoy din du-on to kinurus su angod to nigpatutuk ki to ita no ka-ibogan aw kaliyaganan ta no mado-ot.

²⁵ Na, ko Ispiritu Santu to piglikatan to kinabuhì ta no konad ogkawadà, ogpa-allad ki gayod kandin no oghihipanow ki pad dini to babow to kalibutan. ²⁶ Ita, konà ki ogpasayà to duma. Konà ki gayod ogsinawayay. Konà ki ogpa-i-inga-ay.

6

¹ Dì mgo kasu-unan ku, ko moydu-on iyu no ogkalingow to ogpa-allad to Ispiritu Santu aw maka-agad makasaà, iyu no nigpa-allad to Ispiritu Santu, ogpapa-uli-on now kandin to madoyow. Dì oghinayan now dà su ita no otow, tibò ki makasasaà. ² Na ita no sakup ni Jesus, ogbinuligay ki to oghogot to pagtu-u ta no angod to ogtinagudahay ki su sikan to igtuman ta to insugù ita ni Jesu-Kristu no oglinogonay ki. ³ Na ita no otow, ko intobo-ot ta to wadà saà ta, puli ki nahimu no nigluku to ita tu-un no lawa. ⁴ Dì ita, kanunoy ki ogsin-anti to ita no hinang no kagi to Diyus to sokodan ta. Ko tumanon ta sikan aw ko hustu, ogkaliyag ki. To hinang to duma,

agad madoyow dow mado-ot, konà no sokodan ta no ig-anti ta to ita no hinang, ⁵ su ita dà no pagsinghimu sikan dà to ogka-abin ta.

⁶ Na, to otow no ogpang-anad to kagi to Diyus to igkabuhì din, mgo pig-anad din podon to ogbulig.

⁷ Konà ogpakasaà to ogkasabutan now to ogikagihon ku. To igbaos to Diyus diyà to otow, wadà ogpakabalibad su agad nokoy to ig-odok ta, sikan iyan to ogka-ani ta. Angod dà ita no otow, su agad nokoy no oghimuhon ta, ogkita-on to Diyus aw to mahudi no adow igbaos din ita no angay dà to paghimu ta. ⁸ Ko ogduma ki to ita dà no ka-iboganan, kado-otan dà to ogkapudut ta. Dì ko ogduma kid to pagbo-ot to Ispiritu Santu, kinabuhì no konad ogkawadà to ogkapudut ta. ⁹ Konà ki ogbogot-bogat to paghimu ta to madoyow su ko magotò moydu-on ogkapudut ta ko konà ta bungku-an. ¹⁰ Kaling man oghimuhan ta to madoyow to mgo otow tibò ko mahutoy ki aw labi pad du-on to kasing-tumutu-u ta.

¹¹ Na kanak, ogtu-unon kud to ogtapuson so-idi no sulat to kanak no boad, agad ma-aslag to kanak pagsulat no ogkakita-an now.

¹² No kandan no ogpogos podon iyu to ogpasakup kow to mgo tulumanon, igpalabow-labow dan da sikan su ogbilangon dan podon to mahan-ing no nigpasakup du-on kandan. Ogpalabayan dan podon gayod to kalisod no ogpaka-agad ogpaka-abut du-on to otow no ogtagon to si Jesu-Kristu dà to ogpakalipwas ita su nigpaki-matoy ita du-on to kinurus. ¹³ Su agad kan

nigpatuman podon iyu to tulumanon, konà dan ogtumanon to tibò no kasuguan to Diyus. Puli kow dan ogpatumanon podon nasì to tulumanon awos kandan, makapabantug to kasing-Hudiyu dan. ¹⁴ Dì kanak, iyan dà igpabantug ku to igpasabut ku to pagpakimatoy ita to Magboboto-ot ta no si Jesu-Kristu du-on to kinurus. Aw sikan no kinurus angod to aad no igkabugtì kud on to puli niglikat so-idi kalibutan su wadea kalabotan ku sikan. ¹⁵ Su to pigsakupan to Diyus to otow no nigtuman to tulumanon no pag-indan to lawa dow wadà, a-angod dà man, wadà labow dì to kamatu-udan nasì to moydu-on on bayà no kinabuhì ta no konad ogkawadà.

¹⁶ Na, tibò no ogpa-allad to Ispiritu Santu dini to babow to kalibutan, madumahan to ka-at to Diyus aw kalinaw su sikan to Isrili no tütu-u su sakup no tütu-u to Diyus.

¹⁷ Na likat kunto-on, wadà podon konà ogtu-u to si Jesus to nigbotang kanak to katondanan su pigpambutiyawan to lawa ku likat to pagka-uwang-uwangi ku td mgo kablang ni Jesus, su sak up a din.

¹⁸ Na mgo kasu-unan ku, madumahan kow to ka-at ni Jesu-Kristu no Magboboto-ot ta. Amin.

Dibabawon Manobo texts
Manobo, Dibabawon: Dibabawon Manobo texts New
Testament

copyright © 1988 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Dibabawon Manobo

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source
files dated 29 Jan 2022

1b8b9c2b-749b-5d7a-8ca9-2c73f340dca1